

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

ROZHODNUTIE RADY 2009/906/SZBP

z 8. decembra 2009

o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH)

(Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 22)

Zmenené a doplnené:

► **M1**

Rozhodnutie Rady 2010/755/SZBP zo 6. decembra 2010

Úradný vestník

Č.	Strana	Dátum
L 320	10	7.12.2010



ROZHODNUTIE RADY 2009/906/SZBP

z 8. decembra 2009

o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada 19. novembra 2007 prijala jednotnú akciu 2007/749/SZBP o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH) ⁽¹⁾. Účinnosť uvedenej jednotnej akcie sa končí 31. decembra 2009.
- (2) Štruktúra velenia a kontroly EUPM by sa nemala dotýkať zmluvných záväzkov vedúceho misie voči Komisii v oblasti plnenia rozpočtu EUPM.
- (3) Pre EUPM by sa mala aktivovať spôsobilosť neustáleho monitorovania.
- (4) EUPM sa uskutoční v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky stanovené v článku 21 Zmluvy o Európskej únii.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Misia

1. Policajná misia Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine, zriadená jednotnou akciou 2002/210/SZBP ⁽²⁾ bude od 1. januára 2010 pokračovať.
2. EUPM pôsobí v súlade s mandátom misie uvedeným v článku 2 a plní kľúčové úlohy stanovené v článku 3.

Článok 2

Mandát misie

Ako súčasť širšieho prístupu založeného na zásadách právneho štátu v Bosne a Hercegovine a v celom regióne podporuje misia EUPM pri zachovaní ostatných schopností v oblasti policajnej reformy a zodpovednosti predovšetkým príslušné orgány Bosny a Hercegoviny zaoberajúce sa presadzovaním práva v boji proti organizovanej trestnej činnosti a zameriava sa najmä na orgány presadzovania práva na štátnej úrovni, na zlepšenie interakcie medzi políciou a prokurátorom a na regionálnu a medzinárodnú spoluprácu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 303, 21.11.2007, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 70, 13.3.2002, s. 1.

▼ B

EUPM poskytuje operačné poradenstvo osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) s cieľom podporiť ho v jeho úlohe. EUPM prostredníctvom svojej práce a svojich sietí v rámci krajiny prispieva k celkovému úsiliu o zabezpečenie toho, aby EÚ bola plne informovaná o vývoji v Bosne a Hercegovine.

EUPM pôsobí v súlade so všeobecnými cieľmi prílohy 11 k všeobecnej rámcovej mierovej dohode v Bosne a Hercegovine a jej cieľ je podporovaný nástrojmi Európskeho spoločenstva.

*Článok 3***Kľúčové úlohy misie**

S cieľom splniť misiu sú kľúčové úlohy EUPM tieto:

1. Posilniť operačnú kapacitu a spoločnú spôsobilosť orgánov presadzovania práva zapojených do boja proti organizovanému zločinu a korupcii.
2. Systematicky napomáhať a podporovať plánovanie a vedenie vyšetrovaní v rámci boja proti organizovanej trestnej činnosti a korupcii.
3. Napomáhať a podporovať rozvoj spôsobilostí BaH v oblasti vyšetrovania trestných činov.
4. Zlepšovať spoluprácu medzi políciou a prokuratúrou.
5. Zintenzívniť spoluprácu medzi políciou a väzenským systémom.
6. Prispievať k zabezpečeniu primeranej úrovne zodpovednosti.

*Článok 4***Štruktúra misie**

1. EUPM má takúto štruktúru:
 - a) hlavný štáb v Sarajeve pozostávajúci z vedúceho misie a personálu, ako sa vymedzuje v operačnom pláne (OPLAN);
 - b) štyri regionálne úrady v Sarajeve, Banja Luke, Mostare a Tuzle;
 - c) požaduje sa spoločné pôsobenie personálu na vyššej úrovni riadenia a ďalšej kľúčovej úrovni podľa požiadaviek v rámci príslušných orgánov presadzovania práva zapojených do boja proti organizovanému zločinu a korupcii (Štátnej agentúry pre vyšetrovanie a ochranu, hraničnej polície, orgánu pre nepriame zdaňovanie, riaditeľstva pre koordináciu polície, úradu štátneho prokurátora, atď.);
2. Tieto prvky sú predmetom ďalších podrobných dojednaní v OPLAN. Konceptu operácií (CONOPS) a OPLAN schvaľuje Rada.

▼B*Článok 5***Veliteľ civilnej operácie**

1. Veliteľom civilných operácií EUPM je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC).
2. Veliteľ civilnej operácie velí misii EUPM a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku.
3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady, ako aj rozhodnutí PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov na strategickej úrovni a poskytovaním rád a technickej pomoci vedúcemu misie.
4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo príslušnej inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu (OPCON) nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.
5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany EÚ riadne plnila povinnosť starostlivosti.
6. Veliteľ civilnej operácie a OZEÚ sa podľa potreby vzájomne radia.

*Článok 6***Vedúci misie**

1. Vedúci misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie EUPM na mieste pôsobenia.
2. Vedúci misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich pridelil veliteľ civilnej operácie, pričom nesie aj administratívnu a logistickú zodpovednosť okrem iného za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa EUPM poskytnú.
3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu EUPM s cieľom účinne realizovať misiu EUPM na mieste operácie a na základe pokynov na strategickej úrovni od veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.
4. Vedúci misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Na tento účel podpisuje vedúci misie zmluvu s Komisiou.
5. Vedúci misie zodpovedá za udržiavanie disciplíny personálu. Disciplinárne konanie voči vyslanému personálu vykonáva príslušný vnútroštátny orgán alebo príslušný orgán EÚ.
6. Vedúci misie zastupuje misiu EUPM v operačnej oblasti a zabezpečuje náležité zviditeľňovanie.
7. Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, OZEÚ poskytuje vedúcemu misie miestne politické usmernenia.

▼B*Článok 7***Personál EUPM**

1. Počet a odborná spôsobilosť členov personálu EUPM zodpovedajú vyhláseniu misie uvedenému v článku 2, kľúčovým úlohám misie uvedeným v článku 3 a štruktúre uvedenej v článku 4.

2. Misia EUPM sa skladá hlavne z personálu, ktorý dočasne vyslali členské štáty alebo inštitúcie EÚ. Každý členský štát alebo inštitúcia EÚ znáša náklady na každého člena personálu, ktorého dočasne vyslal alebo vyslala, zahŕňajúce cestovné náklady na cestu na miesto nasadenia a späť, platy, zdravotné poistenie a príspevky iné ako príslušné diéty, ako aj príspevky za náročnú a rizikovú prácu.

3. V prípade potreby EUPM môže uzatvoriť zmluvy s medzinárodným civilným personálom a miestnym personálom, pokiaľ potrebné funkcie nebudú poskytovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii vhodné žiadosti členských štátov, sa môžu podľa potreby prijímať na zmluvnom základe štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov.

4. Všetok personál dodržiava minimálne bezpečnostné operačné normy misie a bezpečnostný plán misie podporujúci bezpečnostnú politiku EÚ v teréne. Pokiaľ ide o ochranu utajovaných skutočností EÚ, ktoré sú personálu zverené pri výkone jeho povinností, všetok personál dodržiava bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001, ktorým sa prijímajú bezpečnostné predpisy Rady (ďalej len „bezpečnostné predpisy Rady“) ⁽¹⁾.

*Článok 8***Postavenie misie a personálu EUPM**

1. Prijmú sa potrebné opatrenia na predĺženie dohody medzi EÚ a Bosnou a Hercegovinou zo 4. októbra 2002 o činnosti EUPM v Bosne a Hercegovine na obdobie trvania EUPM.

2. Za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré uplatní člen personálu alebo ktoré sa ho týkajú, zodpovedá štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá ho vyslala. Dotknutý štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanej osobe.

3. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho civilného personálu sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim misie a členom personálu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1.

▼B*Článok 9***Velenie**

1. EUPM má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

▼M1

2. PBV vykonáva pod vedením Rady a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku politickú kontrolu a strategické riadenie EUPM.

▼B

3. Veliteľ civilnej operácie, ktorý podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, je veliteľom misie EUPM na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny vedúcemu misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva Rade správy prostredníctvom vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku.

5. Vedúci misie velí misii EUPM a riadi ju na mieste operácie a priamo zodpovedá veliteľovi civilnej operácie.

*Článok 10***Politická kontrola a strategické riadenie**

►M1 1. PBV pod vedením Rady a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku vykonáva politickú kontrolu a strategické riadenie EUPM. ◀ Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia v súlade s tretím odsekom článku 38 zmluvy. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a meniť a dopĺňať CONOPS a OPLAN. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení EUPM.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

*Článok 11***Účasť tretích štátov**

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať, aby prispeli na EUPM za predpokladu, že budú znášať náklady na vyslanie svojho personálu vrátane plátov, poistenia proti akémukoľvek riziku, diét a cestovných nákladov na cestu do Bosny a Hercegoviny a späť, a že v prípade potreby prispedia na prevádzkové náklady EUPM.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú na EUPM, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie EUPM, ako členské štáty EÚ.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

▼B

4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovia v dohodách, ktoré sa uzavrú v súlade s článkom 37 zmluvy. Vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku môže dojednať takéto dohody. Ak EÚ a tretí štát uzavrú dohodu, ktorá ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, v kontexte misie sa uplatňujú ustanovenia tejto dohody.

*Článok 12***Finančné opatrenia**

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s EUPM v roku 2010 je 14 100 000 EUR.

▼M1

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUPM na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2011 je 17 600 000 EUR.

▼B

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie. Vedúci misie môže v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách uzavierať technické dojednania s členskými štátmi EÚ, zúčastnenými tretími štátmi a inými medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o poskytovanie zariadenia, služieb a priestorov pre misiu EUPM. Vedúci misie zodpovedá za riadenie skladu s použitým vybavením, ktoré sa môže použiť v prípade naliehavej potreby aj pri nasadzovaní v rámci EBOP. Štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov a štátni príslušníci hostiteľskej krajiny môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže..

3. Vedúci misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach uskutočnených v rámci svojej zmluvy.

4. Finančné opatrenia rešpektujú operačné požiadavky EUPM vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

5. Výdavky spojené s EUPM sa považujú za oprávnené od 1. januára 2010.

*Článok 13***Bezpečnosť**

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení vedúceho misie a v koordinácii s bezpečnostným úradom Generálneho sekretariátu Rady a v súlade s článkami 5 a 9 zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci misie EUPM.

2. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť EUPM a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa vzťahujú na EUPM, v súlade s politikou EÚ v oblasti bezpečnosti personálu rozmiestneného mimo EÚ v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných nástrojov.

▼B

3. Vedúcemu misie pomáha vyšší bezpečnostný úradník misie (SMSO – Senior Mission Security Officer), ktorý mu podáva správy a udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným úradom Generálneho sekretariátu Rady.

4. Vedúci misie vymenuje oblastných bezpečnostných dôstojníkov v štyroch regionálnych úradoch misie, ktorí sú pod dohľadom SMSO zodpovední za každodenné riadenie všetkých bezpečnostných aspektov príslušných prvkov EUPM.

5. Personál EUPM sa pred prevzatím povinnosti zúčastní povinného bezpečnostného výcviku v súlade s operačným plánom OPLAN. Pravidelne tiež absolvuje doškolenia na mieste operácie, ktoré organizuje SMSO.

*Článok 14***Koordinácia**

1. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s delegáciou EÚ v BaH, aby zabezpečil súlad činností EÚ na podporu Bosny a Hercegoviny.

2. Vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s vedúcim misie EÚ v BaH.

3. Vedúci misie spolupracuje s ostatnými medzinárodnými aktérmi, ktorí sú v krajine prítomní, najmä s OBSE, Radou Európy a v rámci medzinárodného programu pre pomoc pri odbornej príprave kriminálneho vyšetrovania (ICITAP).

*Článok 15***Poskytovanie utajovaných skutočností**

1. Vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku je oprávnený podľa potreby a v súlade s potrebami EUPM poskytnúť v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely misie až po stupeň „RESTREINT UE“.

2. V prípade osobitej a okamžitej operačnej potreby je vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku tiež oprávnený sprístupniť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely EUPM až po stupeň „RESTREINT UE“ v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú hostiteľskému štátu v súlade s náležitými postupmi pre spoluprácu tohto hostiteľského štátu s EÚ.

3. Vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovanií Rady súvisiacich s EUPM a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávanía služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2006/683/ES, Euratom z 15. septembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47).

▼B

Článok 16

Hodnotenie

Proces preskúmania každých šesť mesiacov v súlade s hodnotiacimi kritériami uvedenými v CONOPS-e a OPLAN-e umožní podľa potreby upraviť činnosti EUPM.

Článok 17

Spôsobilosť neustáleho monitorovania

Pre EUPM sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010 do 31. decembra 2011. O rozpočte na rok 2011 rozhodne Rada zvlášť.

Článok 19

Uverejnenie

1. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Rozhodnutia PBV podľa článku 10 ods. 1 týkajúce sa vymenovania vedúceho misie sa tiež uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.